



Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de octubre de 2002
Español
Original: ruso

Carta de fecha 28 de octubre de 2002 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

En mi calidad de Representante del Estado que ocupa la Presidencia de los órganos estatutarios de la Comunidad de Estados Independientes, tengo el honor de transmitir adjunta la decisión del Consejo de Jefes de Estado de la Comunidad sobre la prórroga de la operación de mantenimiento de la paz en la zona de conflicto en Abjasia (Georgia) (véase el anexo).

Mucho agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) S. Lavrov



Anexo de la carta de fecha 28 de octubre de 2002 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Decisión sobre la prórroga de la operación de mantenimiento de la paz en la zona de conflicto en Abjasia (Georgia)

El Consejo de Jefes de Estado de la Comunidad de Estados Independientes decide:

1. Prorrogar la presencia y el mandato de las Fuerzas colectivas de mantenimiento de la paz en la zona de conflicto en Abjasia (Georgia) hasta el 31 de diciembre de 2002 o hasta que una de las partes en el conflicto indique el deseo de que se ponga fin a la operación.

2. Los Ministerios de Relaciones Exteriores de Georgia y de la Federación de Rusia, con la participación del Estado Mayor para la coordinación de la cooperación militar de los Estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes y del grupo de trabajo provisional de la Comunidad de Estados Independientes para la solución del conflicto en Abjasia (Georgia), y en colaboración con el Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas sobre Georgia, continuarán el análisis de las cuestiones indicadas en el párrafo 3 de la decisión del Consejo de Jefes de Estado de la Comunidad de Estados Independientes de 22 de marzo de 2002 sobre la presencia de las Fuerzas colectivas de mantenimiento de la paz en la zona de conflicto en Abjasia (Georgia).

Las conclusiones y propuestas se presentarán en una sesión ordinaria del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de la Comunidad de Estados Independientes.

3. A la luz de las conclusiones del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de la Comunidad de Estados Independientes, examinar, en sesión ordinaria del Consejo de Jefes de Estado de la Comunidad, las propuestas sobre los pasos siguientes que se han de tomar con miras a elaborar medidas adicionales para lograr el retorno en condiciones de seguridad de los refugiados y de las personas desplazadas, así como sobre las modificaciones y adiciones al mandato de las Fuerzas colectivas de mantenimiento de la paz en la zona de conflicto en Abjasia (Georgia).

4. Informar al Consejo de Seguridad de la presente decisión del Consejo de Jefes de Estado de la Comunidad de Estados Independientes.

Hecho en ruso con arreglo al procedimiento establecido en el párrafo 6 del artículo 20 del reglamento del Consejo de Jefes de Estado y del Consejo de Jefes de Gobierno de la Comunidad de Estados Independientes. El original se conserva en el Comité Ejecutivo de la Comunidad de Estados Independientes, que enviará a cada Estado signatario de la presente decisión una copia autenticada.

Por la República de Armenia
(Firmado) R. Kocharián
2 de agosto de 2002

Por la República de Azerbaiyán
(Firmado) H. Aliyev
3 de septiembre de 2002

Por la República de Belarús
(Firmado) A. **Lukashenka**
30 de julio de 2002

Por la Federación de Rusia
(Firmado) V. **Putin**
2 de octubre de 2002

Por Georgia
(Firmado) E. **Shevardnadze**
26 de julio de 2002

Por la República de Kazajstán
(Firmado) N. **Nazarbaev**
2 de agosto de 2002

Por la República Kirguisa
(Firmado) A. **Akayev**
13 de agosto de 2002

Por la República de Moldova

Por la República de Tayikistán
(Firmado) E. **Rakhmonov**
2 de agosto de 2002

Por Turkmenistán

Por Ucrania

Por la República de Uzbekistán
(Firmado) I. **Karimov**
26 de julio de 2002
